



CIUDAD DE OKINAWA

Boletín informativo

Febrero 2024

Vol. 24 N° 2

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(B1)

26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501



Información de Eventos

Juego de Pretemporada de NPB 2024 HIROSHIMA TOYO CARP VS YOMIURI GIANTS

Fecha: 24 de febrero de 2024 (sábado).

Hora: APERTURA 11:00, INICIO 13:00.

Lugar: Estadio Koza Shinkin

Ventas de entradas anticipadas: Tiendas Seven Eleven
(Fotocopiadoras multifunción)

Período de venta de entradas anticipadas: del 15 de enero (lunes) al 23 de febrero (viernes).

*Las ventas terminarán tan pronto como se agoten las entradas

*Las entradas del mismo día estarán disponibles en el estadio a partir de las 9:00 a.m. del 24 de febrero (sáb).

Contacto: Asociación de Cooperación Okinawa de Hiroshima Toyo Carp.

Teléfono: 098-938-8022

► Koza★Night (Noche en Koza)

Eisa, baile, música en vivo, charla show con exjugadores de Hiroshima Toyo Carp, regalos de productos y ¡mucho más!

Los esperamos!

Fecha: 18 de febrero de 2024 (domingo)

Hora: 3:00 p.m. - 6:30 p.m.

Lugar: Koza Music Town, Plaza 1er. piso

Contacto: División de Promoción de Turismo y Deportes

Teléfono: 098-939-1212 Ext: 3297

2024 セブンイレブン presents スポンサーゲーム プロ野球オープン戦
祝 沖縄市市制施行50周年

広島東洋カープ VS 読売ジャイアンツ

2024.2.24 SAT コザしんきんスタジアム
開門/11:00 ~ 試合開始/13:00

前売券販売所 セブンイレブン各店内 マルチコピー機
前売券販売期間 1月15日(月)~2月23日(金)まで販売(売切れ次第販売終了となります)
当日券: 2月24日(土)午前9時から球場にて販売
主催: 広島東洋カープ沖縄協力会・(株)広島東洋カープ 共催: 沖縄市・(株)琉球新報社
後援: 沖縄市議会・沖縄商工会議所・(一社)沖縄市観光物産振興協会 ※ご来場の際には、公共交通機関をご利用ください。
シャトルバス運行予定時間 ・イオンモール沖縄ライカム⇒コザしんきんスタジアム/10時~14時
・コザしんきんスタジアム⇒イオンモール沖縄ライカム/15時~18時
※シャトルバスご利用のお客様はライカムの駐車場をご利用いただけません。公共交通機関等でお越しください。

内野指定席(バックネット裏)	内野指定席(1・3塁側)	外野自由席
おとな(高校生以上) 2,500円 3,000円 子ども(小学生以下) 1,500円 1,500円	おとな(高校生以上) 2,000円 2,500円 子ども(小学生以下) 1,000円 1,000円	おとな(高校生以上) 2,000円 子ども(小学生以下) 500円 500円

Población total: 142.283

[Población japonesa] Hombres: 67,423 Mujeres: 72,423

[Población extranjera (58 países)] Hombres: 1,233 Mujeres: 828

El Departamento de Cultura y Artes Tradicionales (Bunka Geino Ka) de la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa selecciona extractos del boletín de relaciones públicas de la ciudad (Koho Okinawa) y los publica en inglés y chino con la esperanza de servir mejor a nuestra comunidad de residentes que pueden tener dificultades para leer o entender japonés. Estos artículos son traducidos por el personal del Departamento de Cultura y Artes Tradicionales y se proporcionan solo como referencia. Los servicios administrativos se ofrecen solo en japonés (a menos que se indique lo contrario). Para obtener soporte en inglés, envíe un correo electrónico a: kokusai@city.okinawa.lg.jp. También puede ver los números mensuales de los boletines y otra información sobre la vida en la ciudad de Okinawa haciendo clic en el enlace ENGLISH/中文 en el sitio web de la ciudad de Okinawa de OkinawaBunka Geino Ka(la División de Cultura y Artes Tradicionales) selecciona extractos del boletín de relaciones públicas de la ciudad (kohoOkinawa) y los publicó en inglés y chino con la esperanza de servir mejor a nuestra comunidad de residentes que pueden tener dificultades para leer o comprender el japonés.Estos artículos están traducidos por la División de Cultura y Artes Tradicionales.
<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>



► **Nota importante:** Febrero es la fecha límite de pago para los siguientes impuestos:
 Impuesto sobre bienes raíces (4to trimestre) / Prima del seguro de atención a largo plazo (9no trimestre) /
 Prima del seguro nacional de salud (8vo trimestre) / Prima del seguro médico para personas mayores (8vo trimestre).
 Si utiliza transferencias bancarias automáticas, los pagos se debitarán el 29 de febrero. Asegúrese de tener suficiente dinero en su cuenta bancaria el día anterior

◆ **Declaración de impuestos municipales, prefecturales y primas del seguro nacional de salud para el año fiscal 2024**

Información en la recepción para la declaración de impuestos municipales y prefecturales

Periodo de recepción: Días laborables del 16 de febrero (vie.) al 15 de marzo (vie.) de 9:00 a 15:00. (Solo el 10 de marzo habrá atención el domingo).

Lugar: Hall central del primer piso, Municipalidad de la Ciudad de Okinawa.

Tenga en cuenta

- Para aliviar la congestión, se reserva un día designado para que cada distrito administrativo reciba las solicitudes.
- *No se aceptan declaraciones en las asociaciones vecinales (jichikai)
- Aquellos que no pudieron presentar su solicitud en la fecha designada deberán hacerlo antes del 15 de marzo.
- Si tiene ingresos comerciales o inmobiliarios, presente su solicitud entre el 26 de febrero (lunes) y el 4 de marzo (lunes). El estacionamiento y las calles circundantes estarán muy concurridos durante este periodo, por lo que le pedimos su cooperación en el uso del transporte público.
- Presente su declaración de impuestos lo antes posible, ya que hay mucha gente y el tiempo de espera se hace más largo a medida que se acerca la fecha límite.

Declaración electrónica: Si posee tarjeta My Number puede realizar la presentación electrónica a través de una computadora o su smartphone.

Asistente Fiscal FUTABA: Si tienes dudas sobre la declaración de impuestos, puede utilizar el CHATbot de asesoramiento fiscal (Inglés disponible)



Consulte el sitio web oficial de la ciudad de Okinawa para obtener más detalles, incluida la aplicación

descargable, formularios y ejemplos de cómo llenarlos.

Fecha de recepción	Distrito administrativo
19 de febrero (lunes)	Goya, Shiromae
20 de febrero (martes)	Moromizato, Kubota, Higashi Tobaru
21 de febrero (miércoles)	Hiyagón, Sonda
22 de febrero (jueves)	Miyazato, Akemichi
26 de febrero (lunes)	Minamitōbaru, Awase daiichi
27 de febrero (martes)	Awase, Yaeshima
28 de febrero (miércoles)	Koja, Kamara, Awase daini, Kaiho-cho
29 de febrero (jueves)	Yamauchi, Yamazato, Higashi
1 de marzo (viernes)	Ozato, Yogui, Nakanomachi
4 de marzo (lunes)	Matsumoto, Murokawa, Sumiyoshi, Teruya
5 de marzo (martes)	Misato, Yoshihara
6 de marzo (miércoles)	Chibana. Center. Awase Dai san
7 de marzo (jueves)	Ageda, Ikehara, Dentro de la base
8 de marzo (viernes)	Takahara
11 de marzo (lu)	Noborikawa, Goeku

◆ **Subvención para hogares de apoyo por subida de precios**

Esta ayuda está destinada a apoyar a los hogares exentos del impuesto sobre la vivienda.

Prestación: 70.000 yenes por hogar.

Periodo de pago: Dentro de los 30 días siguientes a la fecha de recepción de la confirmación o solicitud por parte de la división encargada

*No se proporcionarán beneficios si los documentos presentados están incompletos.

Hogares elegibles: residentes en la ciudad de Okinawa a partir del 1 de diciembre de 2023 y que cumplen los siguientes dos requisitos (① y ②) :

- ① Hogares en los que todos los miembros están exentos del impuesto de residencia igual para el año fiscal 2023 (incluidos los hogares que reciben asistencia pública).
- ② Hogares que no están formados por únicamente por dependientes de un ciudadano contribuyente activo

*Año fiscal 2023: corresponde a los ingresos entre el 1 de enero del 2022 al 31 de Diciembre del 2022.

Los hogares elegibles para la subvención recibirán un "Aviso de subvención" o una "Carta de confirmación" de la ciudad de Okinawa.

* Si recibe una carta de confirmación, deberá volver a enviarla

* Si se desconoce la situación fiscal por mudanza desde otro municipio o impuesto municipal no declarado, el solicitante deberá presentar la solicitud con el "Formulario de Solicitud". Los formularios están disponibles en la Municipalidad (5to piso o web oficial de la ciudad de Okinawa)

Plazo de solicitud: hasta el 30 de abril de 2024 (martes)

Contacto: Sector: hogares exentos de impuestos, Area de : "Subvención debido a la subida de precios". 098-929-3011

Beneficios para Hogares con Niños en la ciudad de Okinawa

Personas elegibles: Aquellas que tienen domicilio en la Ciudad de Okinawa y cumplen con uno de los siguientes 3 criterios.

- ① Aquellos que están criando a un niño nacido el 2 de abril de 2005 o después, hasta el 31 de diciembre de 2023.
- ② Aquellos que están criando a un niño nacido entre el 1 de enero de 2024 y el 1 de abril de 2024.
- ③ Aquellos que se mudaron a la Ciudad de Okinawa entre el 1 de enero y el 1 de abril de 2024 y están criando a un niño nacido el 2 de abril de 2005 o después.

Subsidio: 10,000 yenes por niño, tarifa plana. Procedimientos para recibir los beneficios:

- Aquellos que reciben una asignación para niños de la Ciudad de Okinawa o aquellos que son elegibles para el Subsidio de Gastos Médicos para Niños pueden recibir el beneficio sin tener que presentar una solicitud. El pago se transferirá a su cuenta registrada el 29 de febrero (jueves).

- Aquellos que no reciben tanto la asignación para niños como los subsidios de gastos médicos para niños de la Ciudad de Okinawa deben completar los procedimientos de solicitud.

Contacto: División de Planificación Infantil

Tel: 098-939-1212 Ext: 3405

► Emisión de Tarjetas My Number los fines de semana y tardes de lunes a viernes

Si no puede venir a la Municipalidad durante el horario de atención normal, puede venir los siguientes días festivos o en el horario nocturno de los días laborables.

Horario nocturno: 7, 14, 21, 28 de febrero (miér), 17:15-19:30

Fines de semana 10 de febrero (sábado), 25 (domingo), 9:00-11:30

Lugar: Municipalidad, División de Ciudadanos, 1er. piso. Ext.3128

Contacto: División de Residentes Ext.3128

► My Number: puede solicitarla en su domicilio!

El personal de la Municipalidad visitará su casa para aceptar su solicitud de tarjeta MY NUMBER (solo días de semana)

***Se requiere cita previa por teléfono.**

Contacto: Equipo del proyecto de promoción de la solicitud de mi tarjeta numérica

Teléfono: 098-939-1212 ext.5202/5203



► Comienza la entrega en tiendas de conveniencia mediante certificados electrónicos para teléfonos inteligentes

Con el uso de certificados electrónicos para teléfonos inteligentes, ahora se pueden obtener diversos certificados de los municipios, incluidas copias de certificados de residencia, en tiendas de conveniencia (Family mart, Lawson, etc) utilizando teléfonos inteligentes.

***Solo dispositivos Android**



◆ Beneficios de capacitación educativa y apoyo a la autosuficiencia madres o padres solteros (ひとり親家庭の 援事業)

Se subvencionará una parte de los gastos (costes de material didáctico, etc.) de los cursos de formación para familias monoparentales.



- ① Madres o padres de hogares monoparentales que planean encontrar empleo utilizando las cualificaciones y competencias que han adquirido tras completar la educación y la formación.
- ② Madres o padres de hogares monoparentales que estén recibiendo subsidio de crianza o tengan un nivel de ingresos similar a los hogares que reciben el subsidio.
- ③ Madres o padres de hogares monoparentales que no hayan recibido esta subvención en el pasado.

Cursos:

Cursos designados para beneficios de educación y capacitación basados en la Ley de Seguro de Empleo.

Formación inicial para cuidadores y auxilios de enfermería, Secretariado Médico, Agente de bienes raíces, Computación, Cualificación Digital, etc

***Se requiere consulta previa.**

***No aplicable para quienes ya hayan realizado el curso.**

***Su solicitud será examinada para su aprobación**

Período de inscripción: hasta el 29 de marzo (Viernes) del 2024.

Contacto: División de Bienestar Infantil (Ext. 3195)

► No pierda la fecha de vencimiento del pago de la Cuota de la Pensión Nacional

El monto mensual de la prima de pensión nacional entre abril de 2023 y marzo de 2024: **16.520 yenes.**



Si no ha pagado antes de la fecha de vencimiento, recibirá un aviso del Servicio de Pensiones de Japón solicitándole que pague lo antes posible.

Si no paga las primas de su seguro, no sólo recibirá en el futuro una pensión reducida, sino que también es posible que no pueda recibir la Pensión Básica de Vejez, la Pensión Básica de Invalidez o la Pensión Básica de Sobrevivencia. Asegúrese de no haber olvidado pagar sus primas.



Tenga en cuenta! Hay descuentos disponibles por pago anticipado.

Los siguientes 3 planes de prepago están disponibles y la fecha límite de solicitud es finales de febrero de 2024. En todos los casos el pago por transferencia será en Abril

- Por 6 meses (abril - septiembre 2024)
- Por 1 año (abril 2024 - marzo 2025)
- Por 2 años (abril 2024 - marzo 2026)

En los casos en que el pago de las primas sea difícil por razones financieras o de otro tipo existe un sistema de eximición del pago. Por favor contáctenos lo antes posible.

Contacto: Agencia de Pensiones Koza TEL: 098-933-2267 o Shimin Ka (División Residencial) ext.2133/2134

Simulacro del Sistema Nacional de Alerta Temprana (J-Alert)

El 9 de Febrero (viernes) alrededor de las 11 am., la Agencia de manejo de Incendios y Desastres realizará una prueba del Sistema J-Alert. El anuncio se transmitirá a través del conjunto de " altavoces de prevención de desastres inalámbrico " en toda la Ciudad de Okinawa

Anuncio/Timbre +

"Esta es una Prueba de J-Alert":
"Kore wa J-arato no tesuto desu" (3 veces)
"Somos de la División de Prevención de Desastres de la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa":
"Kochira wa bosai. Okinawa Shiyakusho desu"

Este sistema J-Alert nos permite recibir información al instante sobre terremotos, tsunamis y otras emergencia vía satélite.

Contacto: División de Prevención de Desastres (Bosai ka) Fxt. 2349. 2047

Mainichi Nihongo

"住民税の申告に来ました" "自動車税を払いたいです"
 "Jumin zei no Shinkoku ni kimashita" "Kei jidousha wo haraitai desu."
 "Vine por la Declaración de impuestos" "Quiero pagar el impuesto del automóvil"

Vocabulario sobre impuestos:

住民税 : juminzei(impuesto residencial) 所得税 : shotokuzei (impuesto a la renta) 自動車税 : jidousha zei (impuesto automotor)
 固定資産税: kotei shisanzei (impuesto a la propiedad)

